

➔ DA VERSO FOTO DI CHEN QIULIN E YANG YI



«The garden» (2007) di Chen Qiulin

# Artisti cinesi a confronto



«Old Town of Kaixian. Sleeping Buddha Road» (2007), di Yan Yi

Dal 1994 la provincia dello Hubei, Cina del sud, è stravolta dai lavori per la costruzione della Diga delle Tre Gole sul fiume Yangzi. Un gruppo di artisti, tra i 30 e i 40 anni, si sta concentrando sui problemi socio-ambientali legati alla trasformazione in corso. Tra questi, Chen Qiulin e Yang Yi, ai quali Versoartecontemporanea dedica una doppia personale. «Under Construction», mostra a cura di Silvia Cirelli, evoca il perenne stato di lavori in corso in un'area vasta quanto l'intero nord Italia che sta sconvolgendo la vita di tutti gli abitanti coinvolti dalla costruzione della «grande muraglia del terzo millennio». I due artisti esprimono con particolare lirismo la condizione delle loro città: Wanxian e Kaixian. Entrambi usano la fotografia per indagare le proprie sensazioni

e ripercorrere un passato collettivo cancellato dall'acqua. Ciò che li accomuna è la delicatezza della loro partecipazione al dramma sociale. Se Chen Qiulin recupera la storia degli abitanti con fiori colorati tra le rovine di Wanxian, per tentare di ridare vita al paesaggio di distruzione, Yang Yi è in bilico tra stato d'allarme e ironia.

Le fotografie della serie «Uprooted» immortalano Kaixian in una triste premonizione: un paesaggio sottomarino, purtroppo non così surreale, dove gli abitanti indossano maschere da sub. [G. BA.]

**«UNDER CONSTRUCTION»  
CHEN QIULIN E YANG YI**

VERSO ARTECONTEMPORANEA  
VIA PESARO 22

Or: mar-sab 15-19, fino al 23  
luglio, tel. 011/436.85.93



## ROMANO GAZZERA

Fino al 9 luglio 2011  
Da martedì a sabato: 10-12.30; 16-19.30

Via dell'Arcivescovado 9 (Galleria Tirrena), 10121 Torino  
011 5788238 • www.galleriacircosta.it • www.romanogazzera.org



## AGENDA ARTE

A CURA DI  
GIULIANO ADAGLIO

IN CITTA'

**Eroi - Enrico Reffo**

GAM, V. MAGENTA 31, MAR-DOM  
10-18, INGR. 7,50 €, RID. 6 €, INFO:  
011/4429518

In mostra, fino al 9/10, la mostra "Eroi" e il nuovo allestimento della Wunderkammer dedicato a Enrico Reffo. In videoteca, fino al 18/6, "Dialoghi del Lys" dei fratelli De Serio. Martedì 7/6 alle 18 incontro con Gloria Moure.

**Luigi Mainolfi**

PALAZZO MADAMA, P.ZA CASTELLO,  
MAR-SAB 10-18, DOM 10-20; SCALONE  
E CORTE MEDIEVALE: MAR-SAB 9-19,  
DOM 9-20, INGR. 7,50 €, RID. 6 €,  
011/4429911

"Torino che guarda il mare". Fino al 6/11.

**La città che cambia**

ROCCA DEL BORGO MEDIEVALE, V.LE  
VIRGILIO, 107, PARCO DEL VALENTINO,  
10-18, 011/4431701-02

"Fotografie 1880-1930", a cura di Ivano Barbiero e Filippo Ghisi. Fino al 9/10.

**Darbar**

MAO, MUSEO D'ARTE ORIENTALE, V.  
SAN DOMENICO 9/11, MAR-DOM 10-18,  
INGR. 7,50 €, RID. 6 €, INFO  
011/4436927

Rassegna. Per l'occasione, ogni giovedì orario prolungato fino alle 23.

**Kara Walker**

FONDAZ. MERZ, V. LIMONE 24,  
MAR-DOM 11-19, INGR. 5 €, RID. 3,50 €,  
011/19719437

"A negress of noteworthy talent". Fino al 3/7.

**L'oro e la seta**

FONDAZ. ACCORSI-OMETTO, V. PO 55,  
MAR-DOM 10-13/14-18,30,  
MUSEO+MOSTRA 10 €, RID. 8 €,  
011/837688

Abiti teatrali e arredi. Fino al 26.

**Eduardo Kac**

PAV, V. GIORDANO BRUNO 31,  
MER-VEN 15-18, SAB-DOM 12-19, INGR.  
3 €, RID. 2 €, 011/3182235

Giovedì 9 alle 19 inaugura la personale "Living works". Fino al 25/9. Sabato 4 alle 21,30 proiezione di "Unser garten eden" di Mano Khalil.

**Andrea Aste**

MUSEO DI SCIENZE NATURALI, V.  
GIOLITTI 36, 10-19, MAR CHIUSO, INGR.  
5 €, RID. 2,50 €, 011/4326354

"Torineide". Fino al 12/7. Fino al 19/6, anche le mostre fotografiche di Fontana, Marrozzini e Agosti.

**Luci d'Artista**

SEDI VARIE  
Accese per Italia 150. Fino al 30.

**Approdi**

MUSEO DELLA RESISTENZA, C.SO  
VALDOCCO 4/1, MAR-DOM 10-18, GIO  
14-22, 011/4361433

"Un inverno con i rifugiati". Fino al 19.

**Un'espressione geografica**

FONDAZ. SANDRETTO, V. MODANE 16,  
MAR, MER E VEN 14-19, GIO 14-19,30 E  
20-23 (INGR. LIBERO), SAB-DOM 12-19,  
INGR. 5 €, RID. 3 €, 011/3797600

Collettiva. Fino al 27/11. Mercoledì 8 alle 19 conferenza "Porta Europa, le torri a consumo zero di energia", con installazione di un mock-up di facciata.

**Collezione permanente**

PINACOTECA AGNELLI, V. NIZZA 230,  
MAR-DOM 10-19, 011/0062713

Fino al 3/7 la Pinacoteca ospita il dipinto "Madame Darras" di Pierre Auguste Renoir, prestito del Musée d'Orsay.

**Il futuro nelle mani  
Artieri domani**

OGR, C.SO CASTELFIDARDO 22, MAR,  
MER, GIO E DOM 9-20, VEN-SAB 9-22  
A cura di Enzo Biffi Gentili. Fino al 20/11.

**Pier Luigi Nervi**

TORINO ESPOSIZIONI SALONE C, V.  
PETRARCA 39/8, LUN, MER, GIO, SAB E  
DOM 11-18,30, VEN 11-21, INGR. 7 €, RID.  
5 €, 348/7150322

"Architettura come sfida". Fino al 17 luglio.

CANTO DEGLI UCCELLI DEL TERZO MONDO

LAWRENCE FERLINGHETTI

Un gallo gridava mentre dormivo  
da qualche parte nella Middle America  
per risvegliare la Meate Media  
dell' America

E il gallo gridava  
perché mi svegliassi e vedessi  
un mare di uccelli  
in volo sopra di me  
attraverso l' America

E c'erano uccelli di ogni colore  
uccelli neri e uccelli marroni  
e uccelli gialli e uccelli rossi  
dalle terre di ogni  
movimento di Liberazione

E tutti questi uccelli volteggiavano attorno alla terra  
e volavano sopra ogni grande nazione  
e sopra l' America Fortezza  
con la sua grande Aquila  
e i suoi fiammini

E tutti gli uccelli gridavano con un'unica voce  
la voce di quelli che non hanno voce  
la voce degli invisibili del mondo  
la voce dei diseredati del mondo  
dei feilaheen della terra

E tu da che parte stai  
cantavano gli uccelli  
Oh tu da che parte stai  
nella Terza Guerra Mondiale  
la guerra contro il Terzo Mondo?

(trad. Giada Diana)

## Evento Ferlinghetti La poesia incontra l'arte

➔ Per il secondo anno consecutivo, Lawrence Ferlinghetti poeta-icona della «Beat Generation» americana, collabora con l'Associazione Immagine&Poesia per la realizzazione di mostre dove gli artisti trovano la loro ispirazione nelle parole delle poesie. In occasione dei 150 anni dell'Unità d'Italia, Ferlinghetti ha inviato due sue composizioni poetiche: «Canto degli Uccelli del Terzo Mondo» e «Vecchi Italiani Morenti» che sono state presentate agli artisti nella traduzione di Giada Diana, la sua biografia ufficiale. Nella prima si evidenzia, come sempre, il suo canto di libertà a favore di ogni movimento di liberazione, mentre nella seconda è ritratta la vita e la morte di generazioni di italiani emigrati in America. Si tratta dunque di una scelta che ben rientra nel percorso del-

la storia italiana dal 1861 ad oggi. Nella sede di Arte Città Amica, in via Rubiana 15 si inaugura dunque venerdì 27 maggio alle 18 la mostra «Lawrence Ferlinghetti e i 150 anni dell'Unità d'Italia», mostra che rientra nell'ambito di Esperienza Italia 150 (<http://www.italia150.it/> Agenda/Mostra-Celebrativa-dei-150-dell-Unita-d-Italia). Grazie alla partecipazione a distanza del grande poeta americano, questo evento si va delineando come uno dei più significativi dal punto di vista culturale tra i vari organizzati per le celebrazioni di Italia 150. Completano l'evento alcuni quadri in esposizione («Old Italians Dying» del torinese Gianpiero Actis; «Song of the Third World Birds» del newyorchese Adel Gorgy; «Freedom of existence» dell'indiano R. Gopakumar). [R. T. S.]

**Nuovi Mondi  
Detto per inciso**

ACCADEMIA DI BELLE ARTI, V. A.  
ALBERTINA 6, LUN-VEN 11-17

Tra arte e fumetto. Fino al 23. Mercoledì 8 alle 18 incontro "Detto per inciso", cui seguirà una performance. Fino al 10.

**Legnanino**

PALAZZO CARRIGNANO, V. ACCADEMIA  
SCIENZE 5, MAR-DOM 9,30-19, GIO  
9,30-22, INGR. 10 €, RID. 8, T.  
199/757517

"Gli appartamenti barocchi e la pittura del Legnanino". Fino al 26.

**Ivan «Paginabianca»**

URP, V. ARSENALE 14/G, LUN-VEN  
9-13/14-16, 800/101011

Lunedì 6 alle 17 si inaugura la mo-

stra pittorica "Salgari: dal racconto alle immagini". Fino al 1/7.

**Andy Warhol**

ELENA SALAMON, V. TORQUATO  
TASSO 11, MAR, MER E VEN 15-19, GIO E  
SAB 10-19 O SU APP. 011/7652619 -  
339/8447653

Opere grafiche. Fino al 25.

**Pascal Dombis**

CLAUDIO BOTTELLO, V. BOGINO 17,  
LUN-VEN 10,30-12,30/15-19,  
011/7631050

"Gott ist Tot". Fino al 18.

**Furio Maestri**

BIASUTTI & BIASUTTI, V. BONAFOS  
7/L, MAR-SAB 10-12,30/15,30-19,30,  
011/8173511

"Schede". Fino al 16.

**Bandiera/e d'Italia**

OFFICINE CAOS, P.ZA MONTALE 18,  
SERE DI SPETTACOLO O SU APP.  
011/7399833

Arte contemporanea. Fino al 18.

Per inviare notizie e comunicare con TorinoSette  
fax: 011/6639036 e-mail: torinosette@la.stampa.it